

Bilag til F. t. Rigsdagsbeslutn. ang. en Handelstraktat mellem Danmark og Letland.

tement du pays d'origine, soit d'un autre pays, et quel que soit le lieu de provenance ou la destination de leur cargaison, jouiront sous tous les rapports d'un traitement au moins aussi favorable que celui accordé aux navires, équipages et cargaisons nationaux, ou à ceux de la nation la plus favorisée.

Article XII.

Les produits naturels ou fabriqués, originaires et en provenance de Danemark (y compris le Groenland) ou de Lettonie jouiront à leur importation sur le territoire de l'autre Partie en tout ce qui concerne les droits de douane, l'application de coefficients de majoration et de tout autre droit qui, en supplément aux droits d'entrée serait prélevé à l'importation des produits, d'un traitement au moins aussi favorable que celui qui est accordé ou pourrait être accordé aux produits de la nation la plus favorisée. Ledit traitement comprendra aussi le régime douanier, toutes les formalités de douane, le remboursement des droits acquittés, l'entreposage et les certificats d'origine.

Article XIII.

Les produits originaires et en provenance de tout autre pays en transit sur le territoire de l'une des Parties utilisant ou non l'entreposage dans les ports francs, entrepôts libres, entrepôts de transit ou autres entrepôts douaniers, jouiront à leur importation sur le territoire de l'autre Partie, en ce qui concerne les droits d'entrée, tous autres droits et à tout autre égard, d'un traitement au moins aussi favorable que celui qui serait accordé aux produits importés directement du pays d'origine.

Article XIV.

Les produits exportés de Danemark à destination de la Lettonie ou les produits exportés de Lettonie à destination du Danemark jouiront, en tout ce qui concerne les droits d'exportation, l'application de coef-

rekte fra Hjemlandet eller fra et andet Land, og ligegyldigt hvorfra deres Ladning stammer eller hvorhen den er bestemt, i alle Henseender nyde en i det mindste ligesaa gunstig Behandling som den, der tilstaas nationale Skibe, Besætninger og Ladninger eller saadanne fra den mestbe-
gunstigede Nation.

Artikel XII.

Naturprodukter eller Fabrikater, som hidrører fra og udføres fra Danmark (herunder indbefattet Grønland) eller fra Letland, skal ved Indførsel til den anden Parts Territorium i alt hvad angaar Indførsels-
told, Anvendelsen af Forhøjelseskoefficienter og enhver anden Afgift, der som Tillæg til Indførselsafgifterne maatte blive opkrævet ved Indførslen af Varer, nyde en i det mindste lige saa gunstig Behandling som den, der indrømmes eller maatte blive indrømmet Varer fra den mestbegunstigede Nation. Denne Behandling skal ogsaa omfatte Toldbehandlingen i Almindelighed, alle Toldformaliteter, Tilbagebetaling af erlagte Toldafgifter, Toldoplæg og Oprindelsescertifikater.

Artikel XIII.

Varer, som hidrører fra og udføres fra et hvilket som helst andet Land, og som transiterer den ene Parts Territorium med eller uden Oplægning i Frihavne, Frilagre, Transitoplæg eller andre Toldoplæg, skal ved Indførsel til den anden Parts Territorium med Hensyn til Indførselstold og alle andre Afgifter og i enhver anden Henseende nyde en i det mindste ligesaa gunstig Behandling som den, der maatte blive tilstaaet Varer, som indføres direkte fra Oprindelseslandet.

Artikel XIV.

Varer, som udføres fra Danmark til Letland, og Varer, som udføres fra Letland til Danmark, skal i alt hvad angaar Udførselstold, Anvendelse af Forhøjelseskoefficienter og enhver anden Afgift, som op-